

Ota Informa

January 10th, 2019 Edition

Edited and Issued by
Ota International Association
HAPPY★NEW★YEAR

太田インフォрма 2019年1月10日号(英語版)

- P1. おおた芝桜まつり参加者募集・やさしいヨガ
 - P2. 新春着物ショー モデル募集&着物の着付け・ごみ収集
車両の火災予防の願い スプレー缶やライターは「危険
ごみ」です!・エイズ&特定感染症の検査・国民健康保
険税の納付額証明書を送付します
 - P3. 県営住宅の入居者を募集します・2018 SOS (外国
人のための法律相談)・市税の1月納税・無料相談(法
律・交通事故)
 - P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜
間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓
口開設日
- *折り込みチラシ: ✓平成31年度市民税&県民税申告のご案内
✓太田市こどもプラッツ平成31年度入室児童募集
✓太田警察署からのお知らせ「1月10日は110番の日
です。」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Looking for Volunteers and Workers for the Shibazakura Festival!

Hachioji Park April 5th, 2019 ~ May 6th, 2019

Address: Ota-Shi Kamigodo-Cho 2079-3

Applications for Volunteers and Stage Performers

Apply and submit application by Feb. 15 (Fri.) 2019 through fax (0276-47-1881) or post mail to the Commercial Tourism Division (Ota City Hall 5F). Applications are available at Hachioji Park, Commercial Tourism Division, and community *gyousei* centers.

- Looking for volunteers to clean from 8:30 to 17:00.
- Looking for stage performers that can perform music, traditional arts, etc.
(no genre restriction) from 10:00 to 16:00.

Vendors (13 in total; if exceeded will be decided via lottery)

Content: Looking for vendors (food trucks and tent stores) available for business (sale of flowers, etc.) for the festival duration

Time: 9:00 ~ 17:00

Application Deadline: January 31, 2019 (Thurs.)

※ Please visit the Ota Homepage or call the Hokubu Undou Park Business Promotion Association for details.

Contact Information:

Hokubu Undou Park Business Promotion Association (Commercial and Tourism Division) ☎0276-47-1833



Beginner Yoga Class



Learn basic yoga poses and breathing methods, while balancing your mental and physical state!

Date and time: Jan. 25, 2019 to Feb. 15, 2019 from 10:00 to 12:00 (every Friday)

Location: Kuai Community *Gyousei* Center (Iizuka-Cho 591-1)

Eligibility: must live or work in Ota City (maximum of 40 people; lottery will be held if exceeded)

*Please bring a yoga mat (or big bath towel), towel, and a drink.

Application deadline: Please apply directly on Jan. 18 (Fri.) from 10:00 to 10:20 (20 minutes) at the community center listed above.

Contact Information: Kuai Community *Gyousei* Center ☎0276-45-6978



Kimono Spring Show

Looking for Models & Opportunity for Dress-up

Date and time: Jan. 21, 2019 (Mon.) from 12:00 to 12:50

Location: Ota City Hall 1F Lobby

Model Application

Eligibility: must live or work in Ota City (females 18 and above); first 15 to apply!

Application deadline: Please call Ms. Yokoyama by Jan. 16, 2019 (Wed.)

Kimono Dress-up

Time: Jan. 21 from 13:30 ~ 15:00

Location: Ota City Hall 4F Washitsu Conference Room

Application: Please call Ms. Yokoyama

Contact Information

Property Management Division "Kanzai-Ka" ☎0276-47-1822

Ota Kimono Aiko Association (Ms. Yokoyama) ☎090-3813-0348

Free!



Spray Cans and Lighters are Considered Hazardous Trash!



Garbage trucks have been catching on fire! This is most likely due to spray cans, cassette bombs, lighters, and batteries being tossed as non-burnable trash. These items can be the cause of fire in trucks and facilities, which can also endanger workers if they are disposed as non-burnable trash. To ensure no accidents occur, please make sure you separate and dispose this type of trash as hazardous garbage.

Contact Information:

Seisou Cleaning Center ☎0276-31-8153

Method of Disposal

Please completely use up all of the gas inside before throwing it out as hazardous garbage!

Do not poke holes in spray cans (hairspray, etc.) and cassette bombs!

****They may explode or ignite!***

Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination is **FREE, Confidential, and Anonymous** ~

Every week on Mondays (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone).

The first Mondays of every month is also from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone).



Location: Ota Health & Welfare Office "Ota Hoken Fukushima Jimusho"

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎0276-31-8243

※Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.



A Tax Certificate Showing Your Paid National Health Insurance Taxes Will Be Sent!

Ota City Hall will send a Tax Payment Certificate "Noufu Gaku Shoumeisho" (a postcard) showing your total national health insurance taxes paid from *January ~ December 2018* on **January 25, 2019 (Fri.)** addressed to the head household of families enrolled in national health insurance. This certificate is necessary when filing/declaring your final income and municipal/prefectural inhabitant taxes.

For more information: Ota City Hall Tax Payment Division "Nouzei-ka," (2F, counter 23) ☎0276-47-1936



Prefectural Housing for RENT



Possible move-in dates from: **April 1, 2019 (Mon.)** onward.

Conditions for eligibility: Families composed of 2 or more people (married couples, father and/or mother with child, etc.), or independent (single household) elderly and disabled individuals having difficulty finding a place to live.

Note: there is an income restriction.

* For more information, please read the recruitment guide for details (housing overview, requirements for moving in, etc.)

Application Deadline: January 18th, 2019 (Fri.)

Please fill out the application forms provided at the Prefecture Housing Supply Corporation – Ota Branch (Ota City Hall 9F), Ota Civil Engineering Office, “Ota Doboku Jimusho”, etc. and send it by post mail (using the provided envelope) to “Gunma-Ken Jutaku Kyoukyuu Kousha.”

* We are always accepting applications for housing complexes for Toriyama, Hama-cho, Yaba, Narizuka, Ishihara, Ikushina, and Uchigashima.

For more information: Gunma Housing Supply Corporation “Gunma-ken Jutaku Kyoukyuu Kousha” ☎027-223-5811

SOS - Legal Consultation for Foreign Residents

Free, Confidential, Interpreter Provided (English, Portuguese, Spanish, Chinese, and Tagalog)!

Date: **February 17, 2019 (Sun.)**

Location: Takasaki-Shi Chuo Kouminkan Shukai Hall (Takasaki-Shi Suehiro-Cho 27)

Consultation time: 10:00~15:00 (priority given to reservations)

Consultants: lawyers, administrative procedure specialists, certified social insurance labor consultants

Contact Info: Gunma Association of Tourism, Local Products & International Exchange

☎027-243-7271 (090-1215-6113 on consultation days only)



Upcoming Heisei 30 (FY2018) Payment Deadlines for Municipal Taxes



Municipal Prefectural (4th period) and National Health Insurance Tax (7th period) is due on

January 31st, 2019 (Thursday).



Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division “Nouzei-Ka” in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division “Shimin Soudan-ka,” ☎ 0276-47-1897	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center (“Fukushi Tou” Block)	January 17 th (Thursday)	10:00~12:00	6	(Limited to those who live or work within the city limits)	
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	January 21 st (Monday)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri. (Excludes holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center “Koutsuu Jiko Soudanjo,” ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
---	--	------------	---	---	---

Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

Jan. 13 (Sun.)	I.M.	Kobayashi Clinic (Serada-Cho)	0276-60-7560
	Pediatrics	Takara Shinryoujo (Takara-Machi)	0276-31-8200
	I.M. / Pediatrics	Asahi Clinic (Yabuzuka-Cho)	0277-78-7575
	Orthopedics	Kogure Seikeigeka (Takahayashi Kita-Cho)	0276-55-3017
Jan. 14 (Mon.)	Urology / I.M. / Dermatology	Tsuchiya Clinic (Hosoya-Cho)	0276-33-7250
	I.M.	Fujigaoka Byouin (Kumano-Cho)	0276-22-1281
	I.M. / Pediatrics	Ehara Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130
	Obstetrician-gynecology	Fujii Ladies Clinic (Higashi Yajima-Cho)	0276-60-3111
Jan. 20 (Sun.)	Surgery / I.M.	Ojima Clinic (Kasukawa-Cho)	0276-40-7171
	I.M. / Pediatrics	Sugitate Iin (Dainogo-Cho)	0276-46-9345
	I.M. / Surgery / Dermatology	Sakamoto Ichoka Iin (Obara-Cho)	0277-40-4111
	Ophthalmology	Fujiyu Ganka Iin (Hama-Cho)	0276-45-3358
Jan. 27 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Nakano Iin (Narizuka-Cho)	0276-37-5800
	I.M. / Pediatrics / Dermatology	Kizaki Clinic (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7770
	I.M. / Surgery	Ota Minami Clinic (Hosoya-Cho)	0276-57-8927
	Orthopedics	Ishii Seikeigeka Iin (Yabuzuka-Cho)	0277-78-0211
Feb. 3 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika • Shoukakika (Komaigi-Cho)	0276-45-3891
	I.M.	Yamagishi Naika Iin (Iizuka-Cho)	0276-45-1580
	I.M.	Toda Iin (Hachiman-Cho)	0276-25-5556
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110
Feb. 10 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Horikoshi Iin (Toriyama Shimo-Cho)	0276-22-2660
	I.M. / Pediatrics	Waga Clinic (Obara-Cho)	0277-20-4370
	I.M. / Pediatrics	Shoda Iin (Minami Yajima-Cho)	0276-38-5511
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Fukuda Jibiinkouka Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130

* Note 1: The doctors and dentist above are only on duty for seeing emergency patients.

I.M. → Internal Medicine

Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.

Hospital Guidance Telephone Service: ☎0276-45-7799

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (includes Saturday) Hours: 18:45~21:45

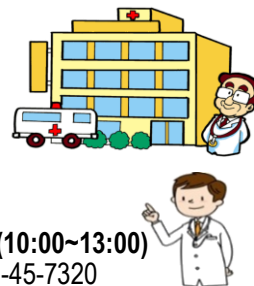
Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Note: Excluding holidays, year-end and New Year holidays.

Types of services: Internal Medicine or Pediatrics (Note: Please make sure to call before consultation.)

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Assistance in English

Every Thursday from 13:00 to 16:00

Location: Ota City hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi" (near Counter 5)

Information: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

★ The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by early.

Closed on holidays including Year-End and New Year holidays.



This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho", Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku", Ota Police Station "Ota Keisatsusho", Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha", Ota International Center "Ota-shi Kokusai Koryuu Center", Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage

• OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" and

• OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会（英語版行政情報）

